

# 顯影中環

## Central in Focus



攝影：翟偉良先生

Photographer : Mr. Chak Wai-leung

中環新舊交融、中西薈萃，一直以來為攝影愛好者提供不少拍攝題材，他們的作品則為城市發展留下歷史印記。為讓市民能以特別角度欣賞中環，「城市印象@中環」特展出攝影家翟偉良先生以中環人、事、物為題的作品。他以攝影家獨特的觸覺和眼光，在過去數十年捕捉了這地區的光影線條、生活動態。鏡頭所承載的，盡見中環這些年來的發展與變遷，除了用眼細看，還得用心感受。

翟偉良先生少年時代起醉心攝影，由六十年代開始，每逢工餘便會約同三兩同伴，攜著相機四處拍攝，近至繁華鬧市、遠及純樸鄉郊，都拍得樂此不疲，其作品紀錄了戰後香港不同階段、不同角落的面貌。翟先生歷任多個攝影學會顧問及國際沙龍評判，作品為香港歷史博物館和文化博物館收藏，亦是香港社會發展回顧項目的顧問。曾出版《獅子山下1964-1970攝影作品集》及《黑白情懷》系列等影集。

Converging East and West and blending old and new, Central has long been the subject for and muse of many photographers. To allow a thorough appreciation of Central, "City Impression@Central" presents selected works of the photography master Mr. Chak Wai-leung. Mr. Chak has spent many decades chronicling the various facets of our city centre, capturing its visual change and development from unique perspectives.

Mr. Chak Wai-leung found his passion for photography in his youth. Since the 1960s, he has relished venturing out on weekends to capture Hong Kong via his camera lens. Mr. Chak has been an advisor for various photography clubs and The Hong Kong Heritage Project, as well as a judge for international salons. His photographs are collected by both Hong Kong Heritage Museum and Hong Kong Museum of History. His published work includes "Under the Lion Rock, 1964-1970" and an anthology of black and white photos of Hong Kong.

